



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/22253
22 de febrero de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

NOTA DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

La carta adjunta, de fecha 22 de febrero de 1991, fue dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de la República Popular Democrática de Corea ante las Naciones Unidas. De conformidad con lo solicitado en la carta, el texto se distribuye como documento del Consejo de Seguridad.

ANEXO

Carta de fecha 22 de febrero de 1991 dirigida al Presidente del
Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de la República
Popular Democrática de Corea ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de enviarle el memorando de fecha 20 de febrero de 1991 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea relativo a la calidad de miembro de las Naciones Unidas.

Solicito que esta carta, junto con el memorando adjunto del Ministerio de Relaciones Exteriores, se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) PAK Gil Yon
Embajador
Observador Permanente

Documento adjunto

Memorando de fecha 20 de febrero de 1991 del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea relativo a la calidad de miembro de las Naciones Unidas

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea considera necesario esclarecer su posición oficial en relación con la solicitud de admisión unilateral como miembro de las Naciones Unidas de las autoridades de Corea del Sur y que se da a conocer en este memorando.

A

1. La calidad de miembro de las Naciones Unidas de nuestro país debería resolverse sobre la base de un acuerdo entre el Norte y el Sur favorable a la reunificación nacional.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea ha sostenido a lo largo de los años, desde su fundación, que la calidad de miembro de las Naciones Unidas está directa e inseparablemente relacionada con la unificación nacional.

La falta de una solución adecuada con respecto a la calidad de miembro de las Naciones Unidas inevitablemente dificultará aún más la reunificación del país.

En consecuencia, mantenemos nuestra firme posición de iniciar propuestas de reunificación relacionadas con la calidad de miembro de las Naciones Unidas y de hacer todo lo posible para alcanzar esa reunificación.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea considera que la manera más adecuada de entrar a formar parte de las Naciones Unidas es como un solo Estado después de la reunificación mediante una confederación. Pero si la condición es que el Norte y el Sur ocupen un solo puesto en las Naciones Unidas no se opondrá a la obtención de la calidad de miembro de las Naciones Unidas incluso antes de la reunificación.

Esta posición refleja la firme voluntad de la nación coreana de lograr la reunificación lo antes posible, teniendo debidamente en cuenta la posición de las autoridades de Corea del Sur en cuanto a una rápida solución de la cuestión de su aceptación como miembro de las Naciones Unidas.

Si se acepta la calidad de miembro de las Naciones Unidas como un solo Estado, ello ayudará a que se inicie una nueva etapa en el logro de la paz y reunificación pacífica en la península de Corea.

La calidad de miembro de las Naciones Unidas del Norte y el Sur como una sola entidad es una aspiración realista.

El Norte y el Sur se han puesto plenamente de acuerdo sobre la participación de equipos unificados del Norte y el Sur en el 41° Campeonato Mundial de Tenis de Mesa y en el Sexto Campeonato Mundial de Fútbol Juvenil celebrado como parte de las cuartas reuniones deportivas entre las dos Coreas celebradas recientemente.

Este precedente demuestra de manera elocuente que si el Norte y el Sur aunan esfuerzos de acuerdo con los intereses de toda la nación, la cuestión de la calidad de miembro de las Naciones Unidas podría también resolverse de manera propicia para la reunificación.

Si quiere lograrse una solución justa y favorable a la reunificación de la cuestión de la calidad de miembro de las Naciones Unidas, esa solución deberá basarse en un acuerdo entre el Norte y el Sur.

Si la aceptación como miembro de las Naciones Unidas se otorga a una de las partes, sin un acuerdo previo entre el Norte y el Sur, se creará con ello un obstáculo más para la reunificación nacional, y se agravarán aún más las posibilidades de enfrentamiento entre el Norte y el Sur.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea sugirió, partiendo de este punto de vista, que las cuestiones relativas a las Naciones Unidas sean el tema más importante del programa para el debate en las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur celebradas por los primeros ministros, por primera vez en la historia de la división del país.

Asimismo, las autoridades de Corea del Sur aceptaron que la calidad de miembro de las Naciones Unidas es una cuestión interna que debe discutirse y resolverse entre el Norte y el Sur y convinieron en negociar la cuestión con carácter prioritario en las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur.

En consecuencia, la admisión como un solo miembro de las Naciones Unidas se debatió en las tres rondas de conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur y en varias conversaciones de delegados.

En esas conversaciones, formulamos una propuesta detallada de cooperación para garantizar de manera sustantiva la confianza y la unidad entre el Norte y el Sur en el foro de las Naciones Unidas.

A través de este proceso, hemos comprobado las coincidencias del Norte y el Sur en lo que hace a lograr la unidad nacional y mantener relaciones de cooperación con miras a la reunificación en el foro de las Naciones Unidas. Tenemos en consecuencia la esperanza de que, si ambas partes muestran flexibilidad en las conversaciones futuras, podrá sin duda llegarse a un acuerdo sobre la calidad de miembro de las Naciones Unidas.

El Gobierno de nuestra República entiende que la admisión conjunta como un solo miembro de las Naciones Unidas es el método más razonable; sin embargo, sigue dispuesto a negociar sobre la base de cualquier solución de la cuestión relativa a la calidad de miembro siempre que con ella se favorezca la reunificación nacional.

B

2. Si se acepta la "solicitud de admisión unilateral como miembro de las Naciones Unidas" de Corea del Sur, ello dificultará las relaciones entre el Norte y el Sur y exacerbará la tensión en la península de Corea.

/...

La cuestión de la calidad de miembro de las Naciones Unidas debe seguir examinándose en las conversaciones futuras de alto nivel entre el Norte y el Sur.

Sin embargo, las autoridades de Corea del Sur, por extraño que parezca, intentan forzar su admisión unilateral como miembro de las Naciones Unidas, afirmando que la calidad de miembro de las Naciones Unidas no es una cuestión que deba ser tratada entre el Norte y el Sur.

Si las autoridades de Corea del Sur abandonan las negociaciones relativas a la calidad de miembro de las Naciones Unidas, como parte de las actuales conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur y Corea del Sur ingresa unilateralmente como miembro de las Naciones Unidas, ello constituirá un acto de traición contra la otra parte en el diálogo y una declaración de ruptura del diálogo.

Si las autoridades de Corea del Sur, mediante su admisión unilateral como miembro de las Naciones Unidas, tratan de perpetuar la existencia de dos Coreas y de crear las condiciones internacionales para hacer realidad su sueño de "reunificación mediante la absorción" tendremos que interpretar ese acto como un desafío al deseo de reunificación nacional y como un insulto intolerable a nuestra soberanía.

Nadie puede predecir qué ocurrirá en la península de Corea si se acepta la admisión unilateral como miembro de las Naciones Unidas solicitada por Corea del Sur en momentos en que los enfrentamientos políticos y militares entre el Norte y el Sur se agudizan a causa del ejercicio militar conjunto "Team Spirit 91", entre los Estados Unidos y Corea del Sur.

Las autoridades de Corea del Sur deben abandonar su intento de admisión unilateral como miembro de las Naciones Unidas si están realmente interesadas en el diálogo, la reconciliación y la reunificación nacional.

Si las autoridades de Corea del Sur se atreven a ingresar unilateralmente a las Naciones Unidas, tendrán que asumir la plena responsabilidad de sus actos y recibirán inevitablemente el juicio severo de separatistas de nuestro pueblo y de la historia.

Estamos convencidos de que surgirán nuevas posibilidades para la solución de la cuestión de la admisión en calidad de miembro de las Naciones Unidas cuando se establezca un clima de reunificación, se logren progresos en el diálogo entre las dos Coreas y se apruebe una declaración de no agresión.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea expresa su convicción de que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas amantes de la paz y que desean la reunificación pacífica en la península de Corea comprenderán y apoyarán nuestra posición tendiente a que la cuestión de la calidad de miembro de las Naciones Unidas se resuelva mediante el diálogo entre el Norte y el Sur y teniendo como meta la paz y la reunificación pacífica.
